

## VERTALING SPAANS



### **El Centro de Acompañamiento de alumnos (Centrum voor Leerlingenbegeleiding ó CLB) en 7 preguntas**

**1 ¿Qué es un CLB?** El CLB es el Centro de Acompañamiento de Alumnos. Cada escuela en Flandes trabaja junto con un centro de este tipo. En un CLB trabaja un equipo de médicos, enfermeros, asistentes sociales, psicólogos, pedagogos. Junto con la escuela, este equipo se encarga de que su hijo pueda desarrollar en la escuela sus conocimientos, talentos y destrezas de la mejor manera posible.

**2 ¿Soy yo también bienvenido/a en el CLB?** Por supuesto que sí. Tanto los padres y los maestros como los mismos niños o jóvenes pueden dirigirse allí para pedir información, ayuda y asistencia. Algunos CLB trabajan con un asistente intercultural, quien se ocupa de que el umbral sea bajo para gente de otras culturas.

#### **3 ¿Con cuáles problemas me puedo dirigir al CLB?**

- Si su hijo tiene problemas al leer, escribir, aprender y estudiar...
- Si tiene preguntas sobre la elección de estudios, ramas de enseñanza, certificados y diplomas...
- Si su hijo no se siente bien en la escuela: tiene estrés, miedo al fracaso, problemas de acoso, conducta violenta, absentismo (“novillos”)...
- Si hubiera posibles problemas con su salud: vacunaciones, anomalías de crecimiento, consumo de drogas, exceso de peso...

**4 ¿Cómo funciona el CLB?** Si usted tiene preguntas o problemas, lo mejor es que hable primero de ello en la escuela. A menudo, el maestro (de asistencia en el aprendizaje) o el director ya lo podrán ayudar. Pero a veces se necesita hacer una visita al CLB. El empleado del CLB examinará su pregunta y buscará junto con usted una solución. Algunas veces, el CLB le hará algunas pruebas adicionales a su hijo. O, a veces, los problemas son tan grandes que se necesitará de una ayuda más especializada. Por ese motivo es que el CLB trabaja estrechamente junto con todo tipo de servicios y expertos: centros para el tratamiento de problemas de aprendizaje, servicios de salud mental, centros de revalidación, etc.

**5 ¿Debe ir mi hijo al reconocimiento médico en el CLB?** Sí, todos los niños en Flandes deben ir al CLB para hacerse un examen médico en el segundo año preescolar, el quinto año escolar y el primer y tercer año secundario. Este reconocimiento médico es obligatorio.

El médico del CLB le examinará los ojos y oídos a su niño, lo mide y lo pesa. También le mira los dientes, su postura y examina si su hijo se desarrolla normalmente. De esta manera se pueden detectar rápidamente enfermedades en sus primeros estadios y prevenir que éstas avancen. Si el médico escolar determina o sospecha un problema, le aconsejará, por ejemplo, que vaya a hacerle hacer un examen más especializado en un especialista. El médico también le hace el seguimiento de las vacunas a su hijo.

Si usted no quiere que el médico del CLB examine a su hijo, también puede dejar que su médico de cabecera efectúe el reconocimiento médico y las vacunas. Pero él tendrá que hacerle las mismas pruebas, y debe enviarle los resultados al médico del CLB.

**6 ¿Debo pagar por los servicios del CLB?** No, la asistencia del CLB a su hijo no cuesta dinero.

#### **7 ¿Dónde encuentro un CLB?**

- Los datos de contacto de un empleado del CLB estarán seguramente en el folleto de la escuela.
- Muchas veces, los empleados del CLB disponen también de horas de consulta en el colegio.
- Vaya al centro CLB. Está abierto todos los días escolares. También durante las vacaciones escolares hay empleados disponibles en ciertos días.

Este texto es un corto resumen del folleto “El CLB en 15 preguntas”. La revista está redactada en un neerlandés sencillo. Quizás usted de todos modos pueda intentar leer el texto en neerlandés junto con esta corta traducción. La educación y formación no sólo tienen lugar en la escuela. ¿Quiere aprender neerlandés? Busque el lugar más cercano en [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) o pregunte en el colegio de su hijo.